

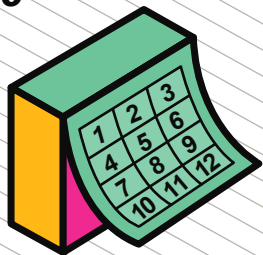
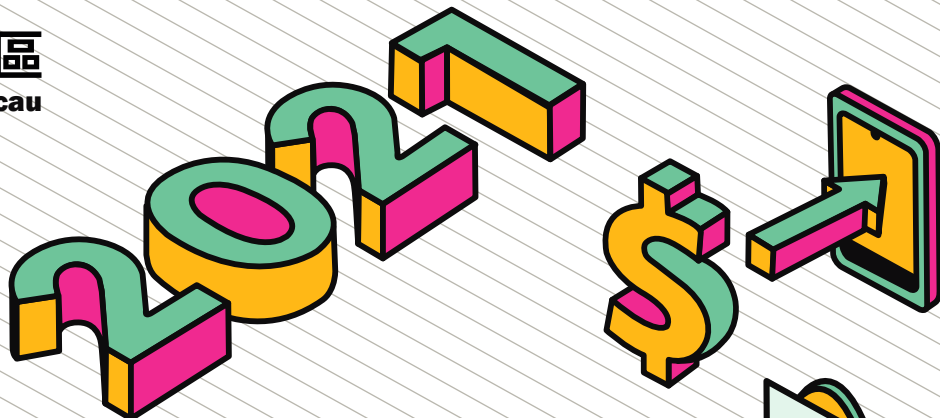
澳門特別行政區

Região Administrativa Especial de Macau
Macao Special Administrative Region

現金分享計劃

Plano de Comparticipação
Pecuniária

Wealth Partaking Scheme



發放方式

Formas de pagamento

Modes of distribution



現金分享計劃的發放安排：一般居民會收到澳門特別行政區政府以郵寄方式寄送的劃線支票，而長期領取澳門特別行政區政府發放款項（如領取津貼、援助金、獎學/助學金等）之人士、公共行政工作人員、領取退休金之退休公務人員及撫卹金受益人，以及已登記銀行轉帳方式收取財政局發放退稅金或其他給付的人士則經自動轉帳方式取得款項，以及處於特別情況人士由社會工作局負責處理。自動轉帳於四月進行，劃線支票則由二零二一年四月十九日起，於五個星期內分階段寄送。按年齡層劃分，長者優先。每週會公佈寄出支票之受益人所屬的出生年份。市民可到其已開立帳戶任何一間銀行以入帳方式兌現支票，而該票的支付期限受第15/2017號法律《預算綱要法》規範。如未能如期取得支票，可致電或前往市政署綜合服務中心、政府綜合服務大樓或離島政府綜合服務中心查詢或要求協助。

De acordo com a forma de atribuição do Plano de Comparticipação Pecuniária no Desenvolvimento Económico, os residentes vão receber o cheque cruzado enviado pelo Governo da RAEM por via postal, salvo aqueles que sejam tratados pelo Instituto de Acção Social por estarem em situações especiais, bem como os indivíduos que recebam a longo prazo apoios financeiros (subsídios, prémios/bolsas de estudo, etc.) concedidos pelo Governo da RAEM, os trabalhadores da Administração Pública, os funcionários públicos aposentados que recebam a pensão de aposentação e os indivíduos que recebam a pensão de sobrevivência, bem como os indivíduos que tenham optado pela transferência bancária em receber a devolução de impostos e/ou demais pagamentos a cargo da DSF, vão receber a comparticipação através da transferência bancária automática. As operações de transferência serão efectuadas no mês de Abril de 2021. Num período de 5 semanas a contar do dia 19 de Abril de 2021, o cheque será faseadamente enviado segundo a faixa etária, com prioridade para os idosos. Serão semanalmente anunciados os anos de nascimento dos beneficiários que vão receber o cheque. Os residentes poderão depositar o mesmo nas suas contas abertas em qualquer banco, cujo prazo de pagamento está sujeito à Lei n.º 15/2017 (Lei de enquadramento orçamental). No caso de não receberem o cheque na data prevista, os residentes poderão consultar ou pedir ajuda junto Centro de Serviços do IAM, Centro de Serviços da RAEM ou Centro de Serviços da RAEM das Ilhas.

In respect of the distribution arrangement for the Wealth Partaking Scheme, residents will receive a crossed-cheque mailed, via postal service, by the Macao SAR Government, with the exception of those residents in special circumstances whose cases will be handled by the Social Welfare Bureau, as well as those persons receiving regular payments from the Macao SAR Government (subsides, financial assistance, scholarship, study grant, etc.); civil servants, retired civil servants receiving retirement pension, and other persons receiving survivor pension, as well as persons registered for receiving tax reimbursements or other payments from Financial Services Bureau, all of whom will receive the amount by means of bank transfer. Bank transfer will be processed in April 2021. Over a period of five weeks starting from 19th April 2021, cheques will be mailed in phases to residents in their order of seniority, i.e., senior residents will have priority in receiving the cheques. An announcement of the year of birth of the beneficiaries to whom the cheques have been sent will be made weekly. Residents may deposit the cheque into any bank account opened in his/her name, which payment term is subject to Law no. 15/2017 (Framework Law of Budget). Should residents fail to receive the cheque in due course, please visit or telephone the Integrated Services Centre of IAM, Macao Government Services Centre or Macao Government Services Centre in Islands for enquiries and assistance.

查詢及預約

Linha de informações e marcação
Hotline and booking

2822 5000

圖文傳真

Fax

2822 3000

市政署綜合服務中心

Centro de Serviços do IAM
Integrated Services Centre of
IAM

澳門南灣大馬路762-804號
中華廣場2樓
Avenida da Praia Grande, n.º 762-804
Edifício China Plaza 2.º andar, Macau

政府綜合服務大樓

Centro de Serviços da RAEM
Macao Government Services
Centre

澳門黑沙環新街52號
Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau

離島政府綜合服務中心

Centro de Serviços da RAEM
das Ilhas
Macao Government Services
Centre in islands

氹仔哥英布拉街225號3樓
Rua de Coimbra, n.º 225, 3.º andar, Taipa
Macau



逢星期一至五（公眾假期除外）
上午九時至下午六時（中午照常辦公）
2.ª-Feira a 6.ª-Feira (excepto nos feriados)
9h00-18h00 (sem interrupção na hora de almoço)
Open from Mondays to Fridays (except public holiday)
9 am to 6 pm (without lunch break)

www.planocp.gov.mo



更改住址或聯絡地址

Alteração da morada de residência ou de contacto
Change residential or correspondence address

webportal.dsi.gov.mo/planocp/app/#/login

現金分享計劃——發放款項時間表

Plano de Comparticipação Pecuniária no Desenvolvimento Económico - Calendarização do Pagamento
Wealth Partaking Scheme - Schedule for Distribution

4月
Abril
April

自動轉帳

Transferência bancária automática
Automatic bank transfer

- 敬老金受益人
Beneficiários do subsídio para idosos
Beneficiaries of Subsidy for Senior Citizens
- 領取直接津貼或專業發展津貼的教學人員及教育及青年發展局（學生福利基金）大專助學金受惠學生
Pessoal docente que receba o subsídio directo ou subsídio para o desenvolvimento profissional e alunos que recebam bolsas de estudo para o ensino superior concedidas pela DSEDJ (Fundo de Acção Social Escolar)
Teaching staff receiving Direct Subsidy or Subsidy for Professional Development and beneficiary students of the Study Grant for Tertiary Education allocated by the Education and Youth Development Bureau (Student Welfare Fund)
- 領取退休金之退休公務人員及撫卹金受益人
Funcionários aposentados que recebam pensão de aposentação e beneficiários da pensão de sobrevivência
Retired civil servants receiving retirement pension and other persons receiving survivor pension

12日

13日

已登記以銀行轉帳方式收取財政局發放的退稅金或其他給付的人士

Indivíduos que tenham registado a recepção da devolução de impostos ou demais pagamentos a cargo da DSF por transferência bancária
Persons registered for receiving tax reimbursements or other payments from Financial Services Bureau

14日

殘疾津貼受益人

Beneficiários do subsídio de invalidez
Beneficiaries of Disability Subsidy

15日

社會工作局經濟援助金受益人

Beneficiários do apoio económico do IAS
Beneficiaries of the financial assistance allocated by the Social Welfare Bureau

4月份

未登記以銀行轉帳方式收取財政局發放退稅金或其他給付的公共行政工作人員（連同四月份薪俸自動轉帳）

Trabalhadores da Administração Pública que não tenham registado a recepção da devolução de impostos ou demais pagamentos a cargo da DSF por transferência bancária (transferência automática em conjunto com o vencimento do mês de Abril)
Civil servants have not registered for receiving tax reimbursements or other payments from Financial Services Bureau through bank transfer (Automatic bank transfer with salary of April)



在澳門收取支票信件日期

Data de recepção do cheque em Macau
Receipt dates for cheques to be received in Macao

開始接受重發支票申請日期

Data de início do pedido da reemissão do cheque
Starting date for cheque reissue request

週 Semana Week	日期	適用人士	開始接受重發支票申請日期
1	4/19 ~ 23	• 1971年或之前出生人士 Indivíduos nascidos até 1971 (inclusive) Persons born in or before 1971	5/11
2	4/26 ~ 30	• 1972 至 1991年出生人士 Indivíduos nascidos entre 1972 e 1991 Persons born in 1972-1991	5/18
3	5/04 ~ 07	• 1992 至 2005年出生人士 Indivíduos nascidos entre 1992 e 2005 Persons born in 1992-2005	5/25
4	5/10 ~ 14	• 2006 至 2013年出生人士 Indivíduos nascidos entre 2006 e 2013 Persons born in 2006-2013	6/01
5	5/17 ~ 21	• 2014 至 2020年出生人士 Indivíduos nascidos entre 2014 e 2020 Persons born in 2014-2020	6/07

註：倘若市民在以上列出應收取支票信件的日期起計十個工作天後仍未收到支票信件，可按開始接受重發支票申請日期親臨位於南灣大馬路762-804號中華廣場2樓的市政署綜合服務中心、黑沙環新街52號政府綜合服務大樓或氹仔哥英布拉街225號3樓離島政府綜合服務中心的現金分享計劃櫃位查詢及重發。

Atenção:
Os residentes que não tiverem recebido o cheque após 10 dias úteis a contar da data para a sua recepção prevista acima mencionada, podem dirigir-se, na data de início do pedido da reemissão do cheque conforme indicada, aos balcões do Plano de Comparticipação Pecuniária do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 762-804, Edifício "China Plaza", 2.º Andar, ou Centro de Serviços da RAEM, sito na Zona Norte, Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, ou do Centro de Serviços da RAEM das Ilhas, sito na Rua de Coimbra, n.º 225, 3.º andar, Taipa, para fins de consulta e de reemissão do respectivo cheque.

Note:
Resident fail to receive his/her cheque in ten working days after the receipt dates indicated above, please visit the Wealth Partaking Disbursement help desk at Integrated Service Centre of Municipal Affairs Bureau located at Avenida da Praia Grande, n.º 762-804, 2nd floor of "China Plaza", Macao Government Services Centre situated at Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, or Macao Government Services Centre in Islands located at Rua de Coimbra n.º 225, 3rd floor, Taipa for enquiries or reissue of cheque according to the date of re-issuing.